

I – LA HIJA DE JAIRO. Mt 9	Códice Beza
<p>18 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς  ἰδοὺ ἄρχων  εἰς <b>ἐλθῶν</b> προσεκύνει αὐτῷ λέγων·  Ἦ θυγάτηρ μου ἄρτι ἐτελεύτησεν·  ἀλλὰ ἐλθὼν ἐπίθες τὴν χεῖρά σου ἐπ’ αὐτήν,  καὶ ζήσεται.</p>	<p>18 Mientras Jesús les hablaba de esto se presentó un hombre importante que se puso a suplicarle diciendo:  Mi hija acaba de morir;  pero ven tú, aplícale tu mano y vivirá.</p>
<p>19 καὶ ἐγερθεὶς ὁ Ἰησοῦς <b>ἠκολούθει</b> αὐτῷ  καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.</p>	<p>19 Jesús se levantó y lo seguía con sus discípulos</p>
<p>23 Καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς  εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος  καὶ ἰδὼν τοὺς αὐλητὰς  καὶ τὸν ὄχλον  θορυβούμενον</p>	<p>23 Jesús llegó a casa-comunidad del personaje y al ver los flautistas y el alboroto de la gente, dijo:</p>
<p>24 ἔλεγεν· Αναχωρεῖτε,  οὐ γὰρ ἀπέθανεν τὸ κοράσιον  ἀλλὰ καθεύδει.  καὶ κατεγέλων <b>αὐτόν</b>.</p>	<p>24 ¡Fuera, que no ha muerto la muchacha, está durmiendo!  Ellos se reían de él.</p>
<p>25 ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος  <b>ἐλθὼν</b> ἐκράτησεν  <b>τὴν χεῖρα</b> αὐτῆς,  καὶ ἠγέρθη τὸ κοράσιον.</p>	<p>25 Cuando echaron a la gente, entró Jesús, cogió a la muchacha de la mano y ella se levantó.</p>
<p>26 καὶ ἐξῆλθεν ἡ φήμη <b>αὐτοῦ</b>  εἰς ὅλην τὴν γῆν ἐκείνην.</p>	<p>26 La noticia del hecho se divulgó por toda aquella comarca.</p>